

## KDO SMO

- > Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Udine, Italy – leading partner: <http://www.uniud.it/dipartimenti/dile>
- > SchreibCenter, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, Austria: <http://www.uni-klu.ac.at/sc/>
- > Schreibzentrum, Pädagogische Hochschule Freiburg, Germany: <https://www.ph-freiburg.de/schreibzentrum/>
- > Ústav bohemistických studií, Univerzita Karlova, Prague, Czech Republic: <http://ubs.ff.cuni.cz/>
- > Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Slovenia: <http://www.ff.uni-lj.si>, <http://www.centerslo.si>
- > Istituto Comprensivo Statale con insegnamento bilingue italiano-sloveno, San Pietro al Natissone, Italy
- > Istituto di Istruzione Superiore Ingeborg Bachmann, Tarvisio, Italy: <http://www.tarvisioscuole.it/index.php/isis-i-bachmann.html>
- > Gymnázium Na Pražáčce, Prague, Czech Republic: <http://www.gymnazium-prazacka.cz/>
- > Gimnazija Ledina, Ljubljana, Slovenia: <http://www.ledina.si/>

## PRIDRUŽENI PARTNERJI

- > Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Prague, Czech Republic: <http://www.msmt.cz/>
- > Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, Prague, Czech Republic: <http://www.auccj.cz/>
- > Camera di Commercio e dell'Industria Italo-Ceca, Prague, Czech Republic: <http://www.camic.cz/>
- > Ústav jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy v Praze, Prague, Czech Republic: <http://ujop.cuni.cz/>

## KONTAKT

- > [wrilab2@gmail.com](mailto:wrilab2@gmail.com); [www.wrilab2.eu](http://www.wrilab2.eu);
- > [twitter.com/Wrilab2](https://twitter.com/Wrilab2) plus.google.com/
- > [u/1/111122420252777965006/posts](https://www.facebook.com/pages/WRILAB2)
- > [www.facebook.com/pages/](https://www.facebook.com/pages/WRILAB2)
- > [Wrilab2/421374481298890](https://www.facebook.com/Wrilab2/)
- > [www.facebook.com/groups/wrilab2/](https://www.facebook.com/groups/wrilab2/)



Program  
Vseživljenjsko  
učenje

Izvedba tega projekta je financirana s strani Evropske komisije. Vsebina publikacije (komunikacije) je izključno odgovornost avtorja in v nobenem primeru ne predstavlja stališč Evropske komisije.



# WRILAB2

**Spletni laboratorij za  
branje in pisanje  
v češčini, nemščini,  
italijanščini in  
slovenščini kot  
drugem jeziku**

[www.wrilab2.eu](http://www.wrilab2.eu)

## KAJ JE WRILAB2?

WRILAB2 je projekt, ki ga v okviru programa Vseživljenjsko učenje, Transverzalne akcije, KA2: Jeziki za triletje 2014–2016 sofinancira Evropska komisija.

## RAZLOGI ZA PROJEKT

Slovenija, Italija, Avstrija, Češka in Nemčija so države, katerih kulturno in gospodarsko delovanje se je že od nekdaj tesno prepletalo, z nastankom EU pa so se prizadevanja za medsebojno sodelovanje še okrepila, saj se zavedamo, da sta dobro poznavanje bližnjih držav in dobro medsebojno sodelovanje ključna dejavnika, ki vplivata na trajnostni razvoj tako posamezne države kot celotne regije. Prepričani smo, da poučevanje jezikov lahko prispeva k premoščanju kulturnih in jezikovnih pregrad, in sicer takrat, kadar z razvojem ustreznih metod in praks učencem omogočimo, da dosežejo jezikovno kompetenco, ki močno presega osnovno raven in jim omogoča, da razumejo najgloblje kulturne in družbene vidike jezikov bližnjih dežel. V luči tega verjamemo, da je poučevanje kvalitetnega pisnega izražanja v tujem oziroma drugem jeziku izjemnega pomena tako na osebni kot na strokovni ravni in da pripomore k večji medkulturni ozaveščenosti. Dijaki in študenti, katerih jezik šolanja ni njihov prvi jezik, se v procesu izobraževanja znajdejo v posebni situaciji. Ob spoznavanju novih učnih vsebin se srečujejo tudi s težavami pri razumevanju in tvorjenju besedil v jeziku, ki je zanje drugi ali tuji jezik. Ker se zavedamo, kako pomembna je v izobraževanju zmožnost pisanja v drugem/tujem jeziku, smo se odločili, da se povežemo in razvijemo smernice, ki bodo učiteljem v pomoč pri poučevanju pisanja, in učna gradiva, s pomočjo katerih bodo dijaki oz. študenti izboljšali svojo pisno zmožnost.

## PROJEKT WRILAB2 ŽELI ODGOVORITI NA POTREBE

- > dijakov in študentov, ki se učijo češčino, nemščino, italijanščino oziroma slovenščino kot drugi jezik na srednješolski in univerzitetni stopnji;
- > priseljencev, ki so v procesu šolanja in želijo izboljšati zmožnost pisanja v katerem od jezikov, ki so vključeni v projekt;
- > srednješolskih in univerzitetnih učiteljev, ki poučujejo češčino, nemščino, italijanščino oziroma slovenščino kot drugi jezik;
- > zaposlenih v turizmu, novinarstvu, trgovini, javni upravi, diplomaciji.

## CILJI PROJEKTA

- > ponuditi prosto dostopno interaktivno učno gradivo, razvito prav za poučevanje pisanja v češčini, nemščini, italijanščini in slovenščini kot drugem jeziku;
- > spodbujati pogovor o tem na ravni Evropske unije ter v razpravo o metodologiji poučevanja pisanja in kriterijih ocenjevanja pisne zmožnosti govorcev jezikov, vključenih v projekt, pritegniti tako šole kot univerze;
- > oblikovati spletni laboratorij, izdelan v sistemu Moodle, ki omogoča analizo različnih besedil in učeče se usmerja med procesom pisanja od začetne do končne oblike besedila;
- > spodbujati vzpostavljanje virtualnih skupin, ki študentom omogočajo stalen stik z vrstniki – rojenimi govorcji, učiteljem pa izmenjavo gradiv in dobrih praks;
- > ponuditi izobraževalne delavnice pisanja za učitelje, ki poučujejo češčino, nemščino, italijanščino oziroma slovenščino kot drugi jezik (spomladi 2016);
- > vzpostaviti spletne tečaje pisanja (na ravneh B1–B2, B2–C1 po lestvici SEJO) za vse štiri jezike, vključene v projekt (januar–junij 2016).

## DEJAVNOSTI V PROJEKTU

- > vzpostavitev portala, izdelanega v sistemu Moodle za potrebe projekta WRILAB2 (januar–marec 2014);
- > izvedba raziskave o procesih in strategijah pisanja v drugem jeziku (januar–november 2014);
- > priprava prosto dostopnega učnega gradiva za pisanje v slovenščini, nemščini, italijanščini in češčini kot drugem jeziku, namenjeno učiteljem teh jezikov (april–december 2014);
- > testiranje gradiva (januar–junij 2015);
- > vzpostavitev spletnih tečajev pisanja (januar–junij 2016);
- > priprava enodnevnih izobraževalnih seminarjev s področja pisanja za učitelje srednjih šol in univerzitetne učitelje (marec 2016);
- > objava večjezičnega zbornika o metodologiji poučevanje pisanja v drugem jeziku (december 2016).